



# AUGUST 2020 NEWSLETTER

# 8月

English Version



## ✧ Let's make the My Number Card ✧




- **What:** A convenient feature will be added to the My Number Card that is currently used as an identification card with a photo/for the acquisition of certificate of residence at a convenience store etc. for the online application of fixed benefits.
- **Details:**
  - What is the My Number Card?
    - The My Number card is a plastic card that is issued upon application. The front side of the card contains information such as a face photo, name, address, date of birth, and sex of the owner of the card, thus it could be used as a form of identification.
    - The back side of the card lists the My Number and it could be used for number confirmation at the time of procedures mandated by laws regarding tax/social security/disaster control.
  - How do you acquire the My Number Card?
    - The My Number Card could be applied free of charge via mail, pc, smart phone, and photo booth (where you take identification photos).  
※Photo booths will be limited to those that are compatible.



## ✧ “Raku-Raku Application service” would begin!

- **What:** It is the service that allows the application and delivery of residence certificate with the use of your My Number card. At the window, identity verification and application form are not required so the certificate can be acquired in lesser time.
- **When:** From August 3<sup>rd</sup> (weekdays, from 8:30 to 17:00 (except holidays))
- **Where:** City hall, 1<sup>st</sup> floor citizen section, Kanaoka City Office
- **Details:** We will issue the following: Copy of resident certificate(Juminhyo), seal registration certificate(Inkan Toroku Shomeisho), and family register certificate (those who have both the registered domicile and address in Numazu.)(Koseki Shomeisho)
- **Target:** People who have a resident registration in Numazu city and a My number card with digital certificate (with 4-digit PIN code).

### How to use “Raku-raku application service”

 <p>[Step 1] Hold up your My Number card to the terminal, then input the PIN code. Follow the orders shown on the screen to operate.</p>	 <p>[Step 2] After completing the operation, take the receipt issued.</p>	 <p>[Step 3] When called at the window, pay the delivery fee and receive the certificate.</p>
---	--	--

## ✂ You can get points with your My Number Card

You will be able to receive points (maximum of 5,000-yen worth) in cashless payment service of your choice by booking Maina points using My Number Card.

**Implementation period:** September 1<sup>st</sup> (Tue) - March 31<sup>st</sup>, 2021

✂For more information please check the Ministry of Internal Affairs and Communications home page.

## ✂ About Abolition of Notification Cards

Due to a revision of the law, the My Number Notification Card (made of paper) was abolished on May 25. It is no longer possible to reissue the Notification Card and change the address, name, etc. If the address, name, etc. written on the notification card match the items written on the resident certificate, you can continue to use the notification card as a document to prove your My Number. If they do not match and you need to confirm your My Number, please apply for a My Number Card (1 to 2 months until you get it), or obtain a copy of your resident certificate that shows your My Number.

- **Contact:** ☎ 055-934-4721 Citizen's section(Shimin ka)
- 

## ✂ Evening consultation counter about water bill payments

- **When:** August 4<sup>th</sup> (Tue) 5:15 pm - 8:00 pm
  - **Where:** Water department office building first floor, water service division
  - **Contact:** ☎055 - 934 - 4853 Water service division (payment staff)(Suido Service ka)
- 

## ✂ About Reduction of Taxes of the Long-term Care Insurance

- **What:** If it is difficult to pay the insurance premium due to a significant decrease in income due to a new coronavirus infection and those who meet certain requirements can receive the insurance reduction.
  - **Details:** For more details, contact us for more information.
  - **Contact:** ☎ 055-934-4836 Long-term Care Insurance section (Insurance clerk)(Kaigo Hoken ka)
- 

## ✂ About the “Exemption system” of the National Pension

- **What:** Exemption system of payment of the National Pension
  - **Who:** If your income of the previous year is below a certain amount and if you have difficulty paying the insurance fee, please apply for an exemption. Please do not leave it unpaid. When it is approved, all or a part of the insurance fee will be exempted.  
Also, people who are under 50 years old are eligible for the “payment grace system” and the payment will be delayed once approved.
    - You can apply retroactively up to 2 years and a month before the application.
    - We are also continuing to accept applications for the insurance exemption accompanied by the Corona Virus Disease (for July to June of 2021).
    - Please contact us for further information.
  - **Contact:** Citizens' section (national pension staff) ☎055-934-4724 (Shimin ka)
- 

## ✂ Reminder of presenting the Child-Rearing allowance's status quo

- **When:** August 3<sup>rd</sup> - August 14<sup>th</sup> (Except for Saturday, Sunday and national holiday)
  - **Where:** City office 1<sup>st</sup> floor (Child Household sections)  
\*We will remind you about the necessary paperwork to the people who are applicable.
  - **Contact:** ☎055-934-4827 Child Household sections (Kodomo Katei ka)
-

## ✧ Hepatitis Virus Check-up

- **What:** Liver week is from July 27<sup>th</sup> (Mon) to August 2<sup>nd</sup> (Sun), and Japan hepatitis day is on July 28<sup>th</sup> (Tue). The city carries out medical examinations to help early detection and treatment of hepatitis. Please check the Numazu City Health Examination ticket sent to the eligible people.
  - **Target:** People over 40 who have never been tested for hepatitis virus
  - **Medical examination deadline:** October 31 (Sat)
  - **Detail:** Persons who will become 41, 46, 51, 56 and 61 years old this year can get a free check-up. Please contact us for more information
  - **Contact:** ☎055-951-3480 Health promotion section (Health center) (Kenko Zukuri ka)
- 

## ✧ Notification about the procedure relating to handicapped person

☆ **Current situation reports for special child rearing allowance, welfare allowance for children with disabilities, allowance for people who have children with mental or physical disabilities at home, special allowance for people who have a disability, and transitional welfare allowance.**

- **Application period:** August 3 (Mon)- August 11 (Tue)
  - Necessary documents will be notified to people who are in the target
- ☆ **Update request for the card proving that you are receiving medical expense subsidies for severely disabled person (children)**

- **Who:**
  - ① People who have a handicapped person's passbook (1st, 2nd, or 3rd grade) (for 3<sup>rd</sup> grade passbook holders only having internal disabilities who are 20 years or older.)
  - ② People who have a handbook for rehabilitation A・B (only partial people under 20 years for B)
  - ③ People who have 1st grade welfare handbook for mental disabilities people
  - ④ People who receive special child rearing allowance (except for people receiving special subsidies for medical expense)
- **Application method:** Bring or send necessary documents after confirming the documents sent beforehand
- **Application period:**
  - By hand: August 3 (Mon) - August 14 (Fri)
  - By mail: August 3 (Mon) - August 17 (Mon) (Must arrive by August 17)
- **Place:** City Hall Annex, Welfare Division for Persons with Disabilities
  - You might not be able to use this system even if you update your information due to your income etc.

☆ **Assistance for hospitalization expenses of person who have mental disabilities**

- **Amount of assistance:** One third of the amount of copayment for insurance medical payment, subtracting allowances such as high medical expenses.
  - **Target:**
    - ① People who have mental disabilities, who lives in Numazu City, and his/her hospitalization continues for more than 3 months.
    - ② People who received this allowance and re-hospitalized in less than 6 months after leaving hospital
  - **How to apply:** Directly bring necessary documents
  - **When:** One-year period (starting from the month of the subjected medical treatment)
    - Please contact for more details
  - **Contact:** ☎055-934-4829 Fax: 055-934-2631 Welfare division for persons with disabilities (Payment division) (Shogai Fukushi ka)
-

## ✧ Numazu citizen swimming pool change of hours

- **What:** Change in the schedule of the open hours of the Numazu citizen swimming pool
  - **Details:** Morning: ①9am-10:30am ②11am-12:30pm  
(Saturdays, Sundays, Holidays: ①7:30-9:00am, ②10am-11:30am)  
Afternoon: ③1pm-2:30pm ④ 3pm-4:30pm  
Night: ⑤ 5pm-6:30pm ⑥ 7pm-8:30pm
    - ✧ Please wear your mask in the building.
    - ✧ The limit for the amount of people is 20 people per period of time  
(Registration will begin 10 minutes before each time block and will end when 20 people have registered.)
  - Days where the pool is closed: Monday (Except for holidays)
  - **When:** Between July 21<sup>st</sup> (Tue) to August 30<sup>th</sup> (Sun)
  - **Where:** At the Numazu citizen's swimming pool
  - **Contact:** ☎055-932-2179 Numazu citizen swimming pool (Okunai Onsu Pool)
- 

## ✧ J Alert communication drill will be done.

The whole country will be doing J Alert communication drill. This system is to alert citizens when there is an earthquake or attack of military forces.

- **When:** August 5<sup>th</sup>(Wen), around 11:00
  - **Details:** The sentence "This is a J Alert test broadcast." Will be repeated 3 times.
  - **Contact:** ☎055-934-4803 Crisis-Management Division (Kiki Kanri ka)
- 

## ✧ Are you done applying for the special fixed benefit?

**What:** The administration acceptance of special fixed benefit which provides 100,000 yen per person is until August 19<sup>th</sup> (Wed) (must be postmarked no later than the deadline and online application is also be on the same date)

- Details: Mail application of special fixed benefit needs ①~③.
    - ① An application form for mail version which is sent by the city
    - ② A copy of a paper that can identify you. (If you are applying through an agent, you also need an agent's identification copy)
    - ③ A copy of a paper that can confirm your bank transfer account.
  - ✧ For the people who lost the application form or who have not got the form yet, please inquire.
  - ✧ Please apply again, when your application form was returned due to lack of required documents.
  - **Contact:** ☎055-934-4892 Application and inquiry: Risk management division (special fixed benefit room) (Kiki Kanri ka/Tokubetsu Teigaku Kyufukin shitsu)
- 

## ✧ August 31st (Mon) is the deadline for the second term of City/Prefectural tax

- **What:** Please don't forget to pay the City/Prefectural tax before the deadline. Night-time payment consultation window will be opened.
  - **When:** August 13<sup>th</sup> (Thu) and 28<sup>th</sup> (Fri) both from 5:15 pm to 7:00 pm
  - **Where:** Municipal office 2<sup>nd</sup> floor, Tax Payment Division
  - **Contact:** ☎055-934-4732 Tax Payment Division (Tax Payment Promotion section) (Nozei Kanri ka)
-



## ✧ August 31st (Fri) is the second due date of National Health Insurance Premium

Don't forget to pay the premium before the due date. Holiday and Night-time payment consultation windows will be opened.

- **Night-time window:** August 13<sup>th</sup> (Thu), 28<sup>th</sup> (Fri) 17:15 - 19:00
- **Holiday window:** August 23<sup>rd</sup> (Sun), 9:00 - 12:00
- **Where:** City office 1st floor, National Health Insurance section
- **Contact:** ☎ 055-934-4727 National Health Insurance section (receiver)

---

## ✧ Tenants of Municipal Housing

Available housing complex	Number of houses	Available Housing complex	Number of houses
Ishida-Danchi	2	Haratorisawa-Jyutaku	2
Jiyugaoka-Danchi	3	Hara-Danchi	16
Kobayashi-Danchi	2	Haramachinaka-Danchi	2
Nakao-Danchi	2	Nishiide-Danchi	6
Ookubo-Danchi	1	Imazawa-Danchi	4
Matsubara-Danchi	4	Yae-Danchi	1

- **What:** You can move into the housing around mid-October. There is a limit for the parking lot of the housing.
- **Who:** Person who meets all the following requirements:
  1. If you are actually living together or planning to live together with your relative. Single people such as people over 60 years old or people who are having disabilities. Services are available for Jiyugaoka-Danchi (2 housings), Kobayashi-Sanchi, Haradanchi (2 housings), Imazawadanchi (4 housings), Tiara Mansion, Fugakudanchi (2 housings).
  2. People who meet the income standard which has been established by the city regulations.
  3. People who are living or working in the city.
  4. Having difficulty with housing
  5. Not a gangster (also for housemates)
- **When:** August 11<sup>th</sup> – 13<sup>th</sup>, 8:30 - 17:00 (Application)  
August 25<sup>th</sup>, from 13:30 (Lottery drawing day):
  - ✧ If there a lot of applicants, the lottery will be held.
  - ✧ For people who are applying for the first time, please come to Public Housing Repair and Maintenance Division in the 6th floor of the city office before the application period
- **Contact:** ☎ 055-934-4792 Public Housing Repair and Maintenance Division (Municipal Housing Section) (Jutaku Eizen ka)



---

## ✧ Tenants of Prefectural Housing

- **What:** We invite tenants for the Prefectural Housing every month.
  - **Lottery Date:** 10<sup>th</sup> of each month
  - **Application Period:** 10<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> of each month
  - **Details:** For detailed information such as about the application process, please contact us.
  - **Application/Contact:** ☎055-920-2271 East branch of Housing Supply Corporation(Ken Jutaku Kyokyu Kosha Tobu Shisho)  
☎055-934-4792 Public Housing Repair (Municipal Housing Section)  
(Jutaku Eizen ka)
-

## ✦ Food Drive for those in need

- **What:** “The Food Drive”, the city is collecting food from individuals or companies for providing to people in need for free. We will set up a food collection box in places such as the city hall and others. We appreciate your cooperation in the donation of food.
- **When:** By August 31<sup>st</sup> (Mon)
- **Where:** Besides the general information desk on the first floor of the city hall and the brunches in the city; Numazu city social welfare council on the second floor of Sun-Well Numazu
- **Food to be collected:** Food that could be stored at room temperatures such as rice, canned food, instant food products, pouch-packed food, and others that are unopened and have two months or more until the expiry date. Perishable goods are not accepted.
- **Contact:** ☎055-934-4863 Social Welfare department (Shakai Fukushi ka)

**DISCLAIMER: The English version is a translation of the original newsletters in Japanese. While reasonable efforts are made to provide accurate translations, there might be some discrepancy. We encourage you to please report if you find any inaccuracy or translation error.**

Translated by Gyoshu High School Students